

**instruction manual**  
**eredeti használati utasítás**  
**návod na použití**  
**manual de utilizare**  
**Bedienungsanleitung**  
**uputstvo za upotrebu**  
**uputa za uporabu**

A termék használata vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékekkel. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekektől a csomagolástól, ha az zacsok vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz! Kérjük, a használatbevetel előtt olvassa el figyelmesen az útmutatót és tegye el a későbbiekben is hozzáférhető helyre! Távolsítsa el a védőfilmet a skáláról, ha azt ellátják ilyenmel! \*Nyja pontot, páratölt, folyadékot, hőt, nedvességet, lagytól és ütődést, valamint a közvetlen hő vagy nap sugarazárolást. \* A készüléket ne érje fröccsenő víz, és ne legyen folyadékkel töltött tárgyakkal, pl. pohárral. \* A készüléket ne helyezze közvetlenül az eme érzékeny termekébe (pl. hitekarja, magnokazetta, irányító...) \* A Somogyi Elektronik Kft. igazolja, hogy a rádió-bereendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat elérhető a következő címen: somogyi@somogyi.hu \* A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a dizájn előzetes bejelentés nélkül is változhat. \* Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalon.

**TISZTÍTÁS**

\* Használjon puha, száraz vagy enyhén nedves törölkendőt a rendszeres tisztáshoz. Tilos tisztítószereket alkalmazni! Ne kerüljön folyadék a készülék belsejébe és a csatlakozókra!



A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!



Az esetleges halláskárosodás megelőzése érdekében ne hallgassa nagy hangerevvel hosszabb időn keresztül!



A hulladékká vált berendezést elküldetlenül gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékká, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés lerészítmenszerűen ártóhat a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezésnél jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezze elektronikai hulladékát a vártételező hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársát és a saját egészséget. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokkal vállaljuk, az azokkal kapcsolatosan felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztats a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu **AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMÁTLANÍTÁSA** Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználás törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelmi leada. Jól biztosított, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

**JELLEMZŐK**

• 2 sávos AM-FM zsebrádió • hangolást segítő LED visszajelző • kiemelt hangoló forgatógomb • nagyvolumenű vezeték • fejhallgató aljzat: Ø3,5mm • csuklópánt • tapellátás: 2xAA (1,5V elemek nem tartozék)

**ÜZEMBE HELYEZÉS**

Helyezzen be az elemtartóba az ott jelölt polaritásnak megfelelően 2 darab AA méretű (1,5V) alkalies elemet. **FIGYELEM!** ROBBANÁS VESZÉLY HELYTÉLEN ELEMCSERE ESETÉN! CSAK AZONOS VAGY HELYETTESTŐ TÍPUSRA CSERELHETŐ AZ ELEMET NE TEGYE KI KÖZVETLEN HŐ- ÉS NAPSGÁRZÁSNAK, AKKOR VEGYEN FEL VÉDŐKÉSZTYÚT, ÉS SZARAZ RUKÁVÁL TIFOLYTA TÍPUSRA CSERELHETŐ AZ ELEMET! **ELEM GYERMEK KEZÉBE NEM KERÜLHETI AZ ELEMET TILOS FELNYITNI, TÜZBE DOBNI, ROVIDRE ZÁRNI ÉS TÖLTENI!** ROBBANÁS VESZÉLY!

- Csak a csatlakozó hangerev vagy torz hangzás az elemek kimerülése után. Azonnal távolítsa el azokat!
- Az elemcsereit csak felöltött végzetthei el!
- Ne alkalmazzon vegyessen különböző gyártmányú vagy állapotú elemeket!

**A RÁDIO HASZNÁLATA**

- Kapcsolja be a jobb oldali **VOL** kapcsoló elforgatásával és állítsa be a kívánt hangerev. Válassza ki a telenet található **BAND (FM-AM)** tolókapcsolóval az **FM** sávot. Az antennét teljesen húzza ki. Keresse meg a kívánt rádióállomást a **TUNING** forgatógombbal. A rádióadót pontos hangvala, a hangolást jelző **TUNE LED** világít.
- A rádió vételkészsége nagymértékben függ a használati helyétől, az aktuális vételi viszonyoktól.
- Óvatosan kezelje az antennát, hogy ne lörögje ell. Nem forgatható körbe.
- **AM** sáv hallgatása esetén egy beépített antenna működik. Ne húzza ki az antennát, hanem a készüléket forgassa a legjobb vételi pozícióba. **FM** sáv esetén a külső antenna működik.
- Gyenge vételi viszonyok esetén helyezze ablakhoz közel.
- A közelben található elektronok berendezések és fém tárgyak zavarhatják a vételt.

**FEJHALLGATÓ HASZNÁLATA**

Fühhallgató vagy fejhallgató csatlakoztatható a Ø3,5 mm csatlakozójával. A hangerev erősségét a rádió mono, de a legtöbb stereo fühhallgató esetén is mindkét oldali hangerev megszólal.

**SK** **RPC 5**

**UPOZORNENIA**

- *Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklád originalného návodu. Spôlrebiteľ nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatočnou skúsenosťou a vedou, vrátane detí do 8 rokov, používať ho môžu len poškiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní sprederba a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Dali by mali byť pod dohľadom, aby sa so sprederbom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. Po rozbavení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte defom bavenú výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent!* • *Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte pre neskoršie použitie.* • *Odstráňte ochrannú fóliu zo skály, ak je tou vybavená!* • *Chránite pred prachom, parou, teplotou, teplom, vlhkosťou, mrazom, nárazom a priamym teplotným alebo snehenným žiarením!* • *Dbajte na to, aby sa prístroj nestýkol so striedavou energiou a nepoizle ná predmet s vodou, napr. pohár!* • *Na prístroj nepokladajte otvorený oheň, napr. horiacu sviečku!* • *Ak prístroj nebude dlhší čas používať, vyberte z neho batérie!* • *Reproduktoři obsahují magnety, preto do nich neumiestňujte cesty predmety (napr. kreditnú kartu, diktafón, kompás...).* • *Somogyi Elektronik Slovencok s.r.o. potvrdzuje, že rádiový prístroj spĺňa základné ustanovenia smernice 2014/53/EU. Vyhlasenie o zhode si môžete vyžiadať na adrese: somogyislovensko@somogyi.sk* • *Z dôvodu priebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred. Za prípadné chyby v ťači nezdopovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.* • *Aktuálny návod na použitie nájdete na stránke: www.somogyi.sk.*

**ČISTENIE**

• *Na pravidelné čistenie používajte mäkkú, suchú alebo mierne vlhkú utierku. Nepoužívajte čistiace prostriedky!* Dbajte na to, aby sa do vnitru prístroja a na pripojky nedostala voda!



Výrobok nie je hračka, nepatrí do rúk detíom!



Poučovanie zariadenia pri vysokej hlasitosti počas dlhšiu neprerušenu dobu môže viesť k trvalému poškodeniu sluchu!



Výrobok nevhajdujte do bežného domového odpadu, separujte oddelne, lebo môže obsahovať súšastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za Účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektive v predaju, ktorý predáva identický výrobok vzľadom na jeho ráz a funkciu.

**prenosné rádio**

Výrobok môže odovzdať aj miestnej otonnosti zaberajúcej sa likvidáciu elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudská a teda aj vaše zdravie. Prípadné otázky Vám zodpoveá Váš predajca alebo miestna otonnosta zaberajúca sa likvidáciu elektroodpadu. **ZNEHODNOCOVANIE BATERIE A AKKUMULÁTOROV**

Baterie / akumulátory nesmie vyhodit do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydlika alebo v oboch. Tým otonnostu chránite životné prostredie, zdravie ľudí a okolú Váš a Vaše zdravie.

**CHARAKTERISTIKA**

• 2-sávos AM-FM rádio • LED kontrola presného naladenia • zvyraznený ladačci gombik • vysokofrekvencný prijím - konektor pre sluchádky: Ø3,5 mm - remienok na zapálie • napájanie: 2 x AA (1,5 V) batéria (nie je prislusnostvom)

**UVEDENIE DO PREDVÝZKY**

- Do pudzu na batérie vložte 2 ks AA (1,5 V) alkalické batérie, pričom dbajte na správnu polaritu.
- **POZOR!** V PRÍPADE NESPRÁVNEJ VÝMENY BATERIE HROZÍ NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU! BATERIU NAHRADI TE IBA ROVNAKÝM ALBO NÁHRADNÝM TYPOM! BATERIU NEVYSTAVUJE PRÁMEMU ŽIARENIU A SLNEČNÉMU ŽIARENIU! NEVYHADZUJTE JU DO OHŇA! KEĎ Z BATERIE VYTEKÁ TEKUTINA, POUŽÍTE ODPADNÝ KANVIČKA A SÚCHOU UTIERKOU KOSTIČE PÚDRO NA BATERIU. DBAJTE NA TO, ABY SA VÝBUD NEODSTALA DO RÚK DETÍOM. BATERIU JE ZAKÁZANÉ OTVÁRAŤ, HAĎZÁŤ DO OHŇA, SKRATOVÁŤ A NABÍJAŤ! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!
- Zníženie hlasitosti alebo skreslenie zvu signáluju vybitie batérie. Okamžite ich vyberte!
- Výmena batérie musí byť vykonaná dospelou osobou!
- Nemiesajte batérie rôznych značiek alebo stavu!

**POUŽÍVANIE RÁDIA**

- Zapnite ho otočením gombika **VOL** vpravo a nastavte požadovanú hlasitosť. Posuvným prepínačom **BAND (FM-AM)** na homej strane vyberte pásmo **FM**. Úplne vytiahnite anténu. Pomocou gombika **TUNING** vyhľadajte požadovanú rozhlasovú stanicu. Rozsvieti sa **LED** kontrolka **TUNE**, ktorá signalizuje, že rozhlasová stanica je naladená.
- Prijem rádia do veľkej miery závisí od miesta jeho používania a aktuálnych podmienok prijímu.
- Dávajte pozor, aby ste nezamkli anténu! Nedá sa otáčať.
- V prípade počiuvania pásmo **AM** funguje v rúdiu jedna zabudovaná anténa. Nevytiahnite anténu, ale otáčať rádo na najlepšiu pozíciu prijmu.
- V prípade týchto príjmových podmienok umiestnite zariadenie do blízkosti okna.
- Prijem môžu nusiť blízke elektrické zariadenia a kovové predmety.

**POUŽÍVANIE SLUCHÁDIEL**

K Ø3,5 mm konektoru môžu pripojiť sluchádky. Reproduktoři sa potom vypne. Rádio je mono, ale pri väčšine stereo sluchadiel počujete zvu z oboch reproduktorov.

**RO** **RPC 5**

**AVERTISMENTE**

- *Inainte de a începe utilizarea produsului va rugăm să citiți și să păstrați instrucțiunile de utilizare de mai jos. Descrierea originală a fost redactată în limba maghiară. Utilizarea acestui util aparat este permisă persoanelor cu handicap fizic, mental sau capacitate senzorială redusă, respectiv fără experiență sau cunoștințe necesare utilizării, precum și copiii peste 8 ani doar sub supraveghere sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea aparatului, și înleție riscuie ca decum din utilizarea în condiții de siguranță a acestuia. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. După desfacerea ambalajului verificați ca produsul să nu fie deteriorat în urma transportului. Îndepărtați ambalajul de la îndemâna copiilor, dacă acesta conține puncte sau alte accesorii periculoase!* • *Va rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de utilizare și să le păstrați într-un loc sigur pentru referință viitoare!* • *Dacă scála a fost prevăzută cu fozie de protecție, îndepărtați-o.* • *Protejați dispozitivul de praf, condens, căldură, lichide, umezeală, îngheț și soare, precum și de căldura directă sau razele soarelui.* • *Evitați stropirea aparatului cu apă, și cu azezări obiecte precum pahare pline cu lichide deasupra aparatului!* • *Este interzisă amplasarea focului deschis precum lumânare aprinsă pe aparat!* • *Dacă nu veți folosi produsul o perioadă mai lungă, îndepărtați bateriile!* • *Diffuzoarele conțin magnety, așa ca nu amplasati! În apropierea lor produse sensibile la acest lucru (de exemplu, cărți de credit, casete, busole...) • Somogyi Elektronik Kft. certifica, că*

**RADIO DE BUZUNAR**

cest receptor radio respectă prevederile directivei (UE) nr. 2014/53. Declarația de conformitate UE este disponibilă la următoarea adresă de internet: somogyi@somogyi.hu • *Datorită Imbutărilor permanente, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă.* • *Instrucțiunile de utilizare valabile pot fi descărcate de pe pagina www.somogyi.hu.*

**CURĂȚARE**

• *Utilizați o cârpă moale, uscată sau ușor umeză pentru curățarea regulată. Este interzis folosirea detergenților! Să nu permiteți pătrunderea niciunui lichid în interiorul aparatului sau pe conexiuni!*



Produsul nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!



Pentru prevenirea eventualelor daune auditive, nu utilizați căștile la volum ridicat pentru o perioadă lungă de timp!



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajeru, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediu! Înconșurati sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau deșeu devenit poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare unde a acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare produsului prezentat.

Poste fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin această procedură mediu înconșurati, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luști legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm răspunderea prevederilor legale privind producători și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

**CHARACTERISTICI**

• **radio de buzunar cu 2 benzi AM-FM • indicator LED de reglare • buton de reglare evidential • recepție de înaltă sensibilitate • mufa pentru căști: Ø3,5 mm • curea de mână • alimentare: 2 baterii AA (1,5 V) sunt incluse**

**PUNERE ÎN FUNCȚIUNE**

Introduceți 2 baterii alcaline de mărime AA (1,5 V) în compartiment pentru baterii, în conformitate cu polaritatea indicată pe acestea. **ATENȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE ÎN CAZUL ÎNLOCUIRII NECORESPUNZĂTOARE A BATERIILOR! SE POATE SCHIMBA DOAR CU MODEL IDENTIC SAU SIMILAR CU CEL ORIGINAL NU EXPUNTEI BATERIA LA SURSA DE CALDURĂ SAU RAZE SOLARE DIRECTE, ȘI NU O ARUNCAȚI ÎN FOC!** DĂCĂ SA SCURS LICHID DIN BATERIE, ECHIPAȚI-VĂ CU MĂNUȘI DE PROTECȚIE ȘI CURĂȚAȚI SUPORTUL DE BATERII CU O CĂRPĂ USCĂTĂ!

**BATERIILE NU SUNT O JUCĂRIE, AVETI GRUȚĂ SĂ NU AJUNGĂ ÎN MÂNIA COPILOR!** ESTE INTERZISĂ DESFĂCAREA, ARUNCAREA ÎN FOC, SCURT-CIRCUITAREA SAU ÎNCĂLCAREA BATERIILOR DE EXPLOZIE!

- *Soldarea volumului sau sunetul distorsionat indică descărcarea bateriei. Îndepărtați imediat bateriile descărcate!*
- *Intocurea bateriilor poate fi executată doar de un adult!*
- *Nu combinați baterii de mărci sau stare diferite!*

**UTILIZAREA RADIOULUI**

Pomiți prin rotirea butonului **VOL** din dreapta și setați volumul dorit. Selectați banda **FM** cu ajutorul comutatorului gisant **BAND (FM-AM)** din partea superioară. Scoateți complet antena din aparat. Folișii buton **TUNING** pentru a găsi postul de radio dorit. **LED-UL TUNE** se va aprinde pentru a indica faptul că postul de radio este reglat.

- *Capacitatea de recepție a radioului depinde în mare măsură de localizarea utilizării și de condițiile actuale de recepție.*
- *Conșigurați antena cu grijă pentru a nu o rupe. Nu o țineți în rătăci.*
- *Când ascultați banda AM, va fi funcțione o antenă încorporată. Nu scoateți antena, ci rătăciți antena în cea mai bună poziție de recepție. Când ascultați banda FM, funcționează antena externă.*
- *În caz de recepție slabă, poziționați-l lângă o fereastră.*
- *Echipamentele electrice din apropiere și obiectele metalice pot interfera cu recepția.*

**UTILIZAREA RADIOULUI**

Puteți conecta căștile la mufa de Ø3,5 mm. Alunci difuzori se va opri. Radioul este mono, dar cu majoritatea căștilor stereo, vor suna difuzoarele din ambele părți



## RPC 5

### WARNUNGEN

• Bitte lesen und bewahren Sie die folgende Anleitung auf, bevor Sie das Produkt verwenden. Die Originalanleitung ist auf Ungarisch erstellt. Dieses Gerät darf nur von Personen mit eingeschränktem physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen sowie von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Vergewissern Sie sich nach dem Auspacken, dass das Gerät nicht durch den Transport beschädigt worden ist. Halten Sie Kinder von der Verpackung fern, wenn diese Beutel oder andere gefährliche Komponenten enthält. • Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Benutzung sorgfältig durch und bewahren Sie sie an einem Ort auf, an dem Sie sie auch in Zukunft zur Hand haben. • Entfernen Sie die Schutzfolie von Skala, wenn es damit ausgestattet. • Vor Staub, Nässe, Flüssigkeiten, Hitze, Feuchtigkeit, Frost und Stößen sowie vor direkter Hitze- oder Sonnenstrahlung schützen. • Spritzen Sie kein Wasser auf das Gerät und stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, wie z. B. Gläser, auf das Gerät. • Offene Flammen, wie z. B. brennende Kerzen, dürfen nicht auf das Gerät gestellt werden! • Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn Sie über einen längeren Zeitraum nicht benutzen werden. • Die Lautsprecher enthalten Magnete, daher sollten Sie keine empfindlichen Gegenstände (z.B. Kreditkarten, Kassettenskerden, Kompass...) in der Nähe legen. • Somogyi Elektronik, dass diese Funkgeräte der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Die EU-Konformitätserklärung ist verfügbar unter: [somygyi@somogyi.hu](http://somygyi@somogyi.hu) Aufgrund ständiger Verbesserungen können die technischen Daten von dem Design ohne vorherige Ankündigung geändert werden. • Die aktuelle Gebrauchsanweisung kann unter [www.somygyi.hu](http://www.somygyi.hu) heruntergeladen werden.

### REINIGUNG

• Verwenden Sie zur regelmäßigen Reinigung ein weiches, trockenes oder leicht feuchtes Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel! Bringen Sie keine Flüssigkeit ins Innere des Geräts oder auf die Anschlüsse!

Das Produkt ist kein Spielzeug, lassen Sie es nicht in die Hände von Kindern gelangen!

Um einen möglichen Gehörverlust zu vermeiden, das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum mit hoher Lautstärke hören!

Sammeln Sie die Geräte, die zu Abfall geworden sind, getrennt und werfen Sie sie nicht in den Hausmüll, da sie umwelt- oder gesundheitsgefährdende Bestandteile enthalten können. Gebrauch- oder Abfallgeräte können kostenlos an die Verkaufsstelle oder an jeden Händler zurückgegeben werden, der Geräte verkauft, die in Art und Funktion mit dem Gerät identisch sind. Sie können die Geräte auch bei einer speziellen Sammelstelle für Elektronikschrott abgeben. Damit schützen Sie die Umwelt, Ihre Mitmenschen und Ihre eigene Gesundheit. Wenden Sie sich bei Fragen an die örtliche Abfallwirtschaftsorganisation. Wir übernehmen die Pflichten des Herstellers nach den einschlägigen Rechtsvorschriften und tragen die anfallenden Kosten. Information über Abfallbehandlung: [www.somygyi.hu](http://www.somygyi.hu)

ENTSORGUNG VON BATTERIEN/AKKUS

Es ist untersagt, Batterien/Akkus mit dem Hausmüll zu handhaben. Der Benutzer ist gesetzlich verpflichtet, verbrauchte, entladene Batterien/Akkus an der Sammelstelle seines Wohnortes oder im Handel zurückzugeben. Dadurch wird sichergestellt, dass die Batterien auf umweltgerechte Weise entsorgt werden.

### EIGENSCHAFTEN

• 2-Band-AM-FM-Taschenradio • LED-Abstimmungsanzeige • hervorgehobener Drehknopf • hochempfindlicher Empfang • Kopfhöreranschluss:  $\geq 3,5$  mm • Handschlaufe • Stromversorgung: 2xAA-Batterien (1,5 V) (nicht enthalten)

### INBETRIEBNAHME

Legen Sie 2 Alkalibatterien der Größe AA (1,5 V) entsprechend der auf dem Batteriefach angegebenen Polarität in das Batteriefach ein.  
**WÄRNING!** EXPLOSIONSGEFÄHR BEI UNSACHGEMÄSSEM BATTERIEWECHSEL!  
 NUR DURCH DEN GLEICHEN ODER EINEN ERSATZTYP ERSETZEN! SETZEN SIE DIE BATTERIE NICHT DIREKTER HITZE ODER SONNENLICHT AUS UND WERFEN SIE SIE NICHT INS FEUER! FALLS DIE BATTERIE VERSCHÜTTET WURDE, TRAGEN

SIE SCHUTZHANDLUNG UND REINIGEN SIE DAS BATTERIEFACH MIT EINEM TROCKENEN WOLLHANDTUCH!  
 DER AKKU DARF NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN GELANGEN! DEN AKKU NICHT ÖFFNEN, INS FEUER WERFEN, KURZSCHLIESSEN ODER AUFLADEN! ES BESTEHT EXPLOSIONSGEFÄHR!  
 • Abnehmende Lautstärke oder verzerrter Klang weisen auf eine entladene Batterie hin. Ersetzen Sie sie sofort!  
 • Der Batteriewechsel muss von einem Erwachsenen durchgeführt werden!  
 • Mischen Sie keine Batterien unterschiedlicher Marken oder Zustände!

### VERWENDUNG DES RADIOS

Schalten Sie das Gerät durch Drehen des VOL-Knopfes auf der rechten Seite ein und stellen Sie die gewünschte Lautstärke ein. Wählen Sie das FM-Band mit dem Schieberegler BAND (FM-AM) auf der Oberseite. Ziehen Sie die Antenne vollständig ab. Verwenden Sie den TUNING-Knopf, um den gewünschten Radiosender zu finden. Die TUNE-LED leuchtet auf, um anzuzeigen, dass der Radiosender eingestellt ist.

• Der Empfang des Radios hängt in hohem Maße vom Einsatzort und den aktuellen Empfangsbedingungen ab.  
 • Achten Sie darauf, die Antenne nicht zu zerbrechen! Sie kann nicht herumgedreht werden.  
 • Eine eingebaute Antenne funktioniert beim Empfang des AM-Bandes. Ziehen Sie die Antenne nicht aus, sondern drehen Sie das Gerät in die beste Empfangsposition. Für FM-Band funktioniert die externe Antenne.  
 • Bei schlechten Empfangsbedingungen in der Nähe eines Fensters aufstellen.  
 • In der Nähe befindliche elektrische Geräte und Metallgegenstände können den Empfang stören.

### VERWENDUNG VON KOPFHÖRERN

Sie können Kopf- oder Ohrhörer an die  $\geq 3,5$  mm-Buchse anschließen. Der Lautsprecher schaltet sich dann aus. Das Radio ist monaural, aber bei den meisten Stereo-Kopfhörern ertönen die Lautsprecher auf beiden Seiten.

### RPC 5

SBM MNE

UPOZORENJA

• Pre upotrebe proizvoda, pročitate sledeće uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga. Originalni opis je napisan na mađarskom jeziku. Ovakv uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i deca od 8 i više godina, samo ako su pod nadzorom ili su im data uputstva o tome kako da koriste uređaj, i razumiju opasnosti bezbedne upotrebe. Deca ne smeju da se igraju sa uređajem. Nakon raspakovanja, uverite se da se uređaj nije oštetio tokom transporta. Držite deca dalje od pakovanja ako sadrži i druge opasne komponente. • Pazljivo pročitate uno uputstvo pre upotrebe i čuvajte ga na mestu koje će vam kasnije biti dostupno! • Skinite zaštitnu foliju sa skale, ako je uz nju isporučeno! • Zaštitite uređaj od prašine, vlage, tečnosti, toplote, vlage, mraza i udara, kao i od direktno toplote ili sunčeve svetlosti!

• Ne izlažite uređaj prskanju vode ili postavljajte predmete napunjene tečnošću, npr. čašu za uređaj! • Otvoriti izvor plamena, kao što je zapaljena svijača, ne može se staviti na uređaj! • Ako ga ne koristite dugo vreme, izvadite baterije! • Zvučnici sadrže magnete, tako da ne stavljajte blizu njih proizvode osjetljive na njih (npr. kreditne kartice, kasete, kompas...) • Somogyi Elektronik Kit potvrđuje da je ova radio oprema u skladu sa Direktivom 2014/53/EU. EU deklaracija o usaglasnosti dostupna je na sledećoj adresi: [somygyi@somogyi.hu](mailto:somygyi@somogyi.hu) • Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promeniti bez prethodne najave. • Aktuelno uputstvo za upotrebu može se preuzeti sa web stranice [www.somygyi.hu](http://www.somygyi.hu).

### ČIŠĆENJE

• Za redovno čišćenje koristite meku, suhu ili blago vlažnu krpu. Ne koristite sredstva za čišćenje! Sprečite dospelati tečnost u uređaj ili na konektore!

### OPREZ

Ovaj uređaj nije igračka, ne davati deci da se igraju s njim!

### OPREZ

Radi sprečavanja oštećenja sluha na slušajte dugo vreme preglasnju muziku!

### OPREZ

Radi sprečavanja oštećenja sluha na slušajte dugo vreme preglasnju muziku!



Uredjaja kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da nanudi zdravlje ljudi i životinji! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde se ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima.

Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedostojne kontaktnje vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatimo i smomica suo odgovornost.

### ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štiti okolinu, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

### KARAKTERISTIKE

• 2-pojasni AM-FM džepevi radio • LED indikator za otklanjanje podešavanja • statukno okretno dugme za podešavanje • prijem visoke osjetljivosti • priključak za slušalice:  $\geq 3,5$  mm • kais za zglobov • napajanje: 2xAA (1,5V) baterije (nisu uključene)

### PUŠTANJE U RAD

Umetnite 2 alkalne baterije AA (1,5 V) u držač baterija prema polaritetu koji je tam ozačeno.

**PAZNA!** RIZIK OD EKSPLOZIVJE U SLUČAJU NEISPRAVNE ZAMENE BATERIJE! MOŽE SE ZAMENITI SAMO ZA ISTI ILI ZAMENSKI TIP NE IZLAŽITE BATERIJU DIREKTNJU TOPLOTI I SUNČEVOJ SVETLOSTI I NEMOJTE JE BACATI U VATRU! AKO BATERIJA IZVANJO TOPLINE, NOSITE ZAŠTITNE RUKAVICE I OČISTITE DRŽAČ BATERIJE SVOJOM KRPOM!

ELEKTRICNI PRIBOR DRŽITE IZVAN DOHVATA DECE! ZABRANJENO JE OTVARANJE, BACANJE U VATRU, STVARANJE KRATKOG SPOJA ILI PUNJENJE BATERIJE! OPASNOST OD EKSPLOZIVJE!

• Smanjenje jačine zvuka ili izobiljen zvuk ukazuje na to da su baterije istrošene. Uklonite ih odmah!  
 • Zamenu baterije može da uradi samo odrasla osoba!  
 • Ne mešajte baterije različitih proizvođača ili napunjenosti!

### KORIŠĆENJE RADJIA

Uključite ga okretanjem VOL prekidača na desno i podesite željenu jačinu zvuka. Izaberite FM opseg pomoću klizača BAND (FM-AM) na vrhu. Potpuno izvucite antenu. Koristite dugme TUNING da promenate željenu radio stanicu. Kada se precizno podesi na radio stanicu, sveti LED dioda TUNE, koja označava podešavanje.

• Mogućnost prijema radja u velikoj mjeri zavisi od mesta korišćenja i trenutnih uvjelima prijema.

• Pazite da ne stonite antenu prilikom rukovanja njom. Ne može se rotirati.  
 • Kada slušate AM opseg, radi ugradena antena. Nemojte izvlačiti antenu, već rotirajte uređaj u položaj za najbolji prijem. U slučaju FM opsega, rad vanjska antena.  
 • U slučaju slabog prijema, postavite ga blizu prozora.  
 • Električna oprema i metalni predmeti u blizini mogu da ometaju prijem.

### KORIŠĆENJE SLUŠALICA

Možete da povežete slušalice na utičnicu  $\geq 3,5$  mm. Zvučnik će se tada isključiti. Radio je mono, ali kod većine stereo slušalica sviraju i zvučnici sa obe strane.

### HR BIH RPC 5

HR BIH

UPOZORENJA

• Pre upotrebe proizvoda pročitate sledeće upute za upotrebu i sačuvajte ih. Izvorni opis je napisan na mađarskom jeziku. Ovakv uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilim ili mentalnim sposobnostima, ili bez iskustva i znanja, kao i deca starija od 8 godina, samo ako su pod nadzorom ili su dobila upute o korišćenju uređaja i razumiju sa opasnosti sigurne upotrebe. Dečca se ne smiju igrati s uređajem. Nakon raspakiranja provjerite da se uređaj nije oštetio tokom transporta. Držite deca podalje od ambalaze ako sadrži vrecice ili druge opasne komponente. • Prije upotrebe pažljivo pročitate ovaj priručnik i čuvajte ga na kasnije dostupnom mestu! • Uklonite zaštitnu foliju sa skale, ako je priložen! • Zaštitite uređaj od prašine, pare, tekućine, vrućine, vlage, mraza i udarca, kao i od izravne toplote ili sunčeve svetlosti! • Ne izlažite uređaj prskanju vode i ne stavljajte predmete napunjene tečnošću, npr. čašu za uređaj!

### OPREZ

Ovaj uređaj nije igračka, ne davati deci da se igraju s njim!

### OPREZ

Radi sprečavanja oštećenja sluha na slušajte dugo vreme preglasnju muziku!

napunjene tečnošću, npr. stakla na uređaj! • Ne uređaj se ne smije stavljati otvoreni izvor plamena, poput gorućih svijača! • Ako ga nedeće koristiti dugo vrijeme, izvadite baterije! • Zvučnici sadrže magnete, stoga ne stavljajte u njihovu blizinu proizvode osjetljive na njih (npr. kreditne kartice, kasete, kompas...) • Somogyi Elektronik Kit potvrđuje da je ova radijska oprema u skladu sa Direktivom 2014/53/EU. EU deklaracija o usaglasnosti dostupna je na sledećoj adresi: [somygyi@somogyi.hu](mailto:somygyi@somogyi.hu) • Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promeniti bez prethodne najave. • Aktuelni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice [www.somygyi.hu](http://www.somygyi.hu).

### ČIŠĆENJE

• Za redovito čišćenje koristite meku, suhu ili blago vlažnu krpu. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje! Pazite da tekućina ne dospje u uređaj ili na konektore!

### OPREZ

Proizvod nije igračka, stoga ne smije dospjeti u ruke djece!

### OPREZ

U cilju izbjegavanja oštećenja sluha nemojte dugo slušati s velikom jačinom zvuka.

### OPREZ

Uređaj koji se odlažu u otpad se trebaju izvorno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Koristite ih uređaj koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcija. Mogu se odlaziti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovim V štite Vaše okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Pritvraćamo na sebe zakonom određene obaveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA BATERIJE I AKUMULATORE TRAJNO IZVOJENO TRETIRATI OD SMEĆA I KUĆANSTVA. Korisnik je zakonom obvezan korištenje i ispraznjenje baterije i akumulatora dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

### KARAKTERISTIKE

• 2-pojasni AM-FM džepevi radio • LED indikator za pomoć podešavanja • istaknuti okretni dugme za podešavanje • prijem visoke osjetljivosti • priključak za slušalice:  $\geq 3,5$  mm • pojas narukavica • napajanje: 2xAA (1,5V) baterije (nisu uključene)

### POKRETNOST

Umetnite 2 alkalne baterije AA (1,5 V) u držač baterija prema tamno označenom polaritetu. **PAZNA!** OPASNOST OD EKSPLOZIVJE U SLUČAJU NEISPRAVNE ZAMJENE BATERIJE! MOŽE SE ZAMENITI SAMO ZA IDENTIČAN ILI ZAMENSKI TIP NE IZLAŽITE BATERIJU IZVANJO TOPLINI I SUNČEVOJ SVJETLOSTI I NE BACAJTE JE U VATRU! AKO JE BATERIJA ISCURI TEKUĆINU, NOSITE ZAŠTITNE RUKAVICE I OČISTITE DRŽAČ BATERIJE SVOJIM RUKAVICAMA!

ELEKTRICNI PRIBOR ČUVAJTE IZVAN DJEVATICE! ZABRANJENO JE OTVARANJE, BACANJE U VATRU, STVARANJE KRATKOG SPOJA ILI PUNJENJE BATERIJE! OPASNOST OD EKSPLOZIVJE!

• Smanjenje jačine zvuka ili izobiljen zvuk znači da su baterije istrošene. Odmah ih uklonite!  
 • Zamenu baterije može izvršiti samo odrasla osoba!  
 • Ne mešajte baterije različitih proizvođača ili stanja!

### KORIŠTENJE RADJIA

Uključite ga okretanjem preklopkole VOL na desnoj strani i podesite željenu glasnou. Odođate FM TUNING pomoću klizača BAND (FM-AM) na vrhu. Potpuno izvucite antenu. Pomoću gumba TOJAS promenate željenu radio stanicu. Kada se precizno podesi, svjetli LED TUNE LED, koja označava upodešavanje.

• Mogućnost prijema radja u velikoj mjeri ovisi o mjestu upodešavanja i trenutnim uvjelima prijema.  
 • Pazite da ne stonite antenu pri rukovanju njom. Ne može se rotirati.  
 • Kada slušate AM opseg, radi ugradena antena. Nemojte izvlačiti antenu, već okrenite uređaj u položaj za najbolji prijem. U slučaju FM pojasa, rad vanjska antena.  
 • U slučaju slabog prijema, postavite ga blizu prozora.  
 • Električna oprema i metalni predmeti u blizini mogu ometati prijem.

### KORIŠTENJE SLUŠALICA

Možete da povežete slušalice na utičnicu  $\geq 3,5$  mm. Zvučnik će se tada isključiti. Radio je mono, ali kod većine stereo slušalica sviraju i zvučnici sa obe strane.

## SAL

## RPC 5

TECHNICAL PARAMETERS	
FM band	88-108 MHz
AM band	530-1600 kHz
Speaker	$\geq 57$ mm
Power output	1 Watt
THD	< 10%
Frequency range	290 - 18.000 Hz
Power supply	3 V = / 2 x AA(1.5V)
T operation	0 °C. - +35 °C
Dimensions	120 x 68 x 30 mm
Weight	99,2 g



Producer / gyártó / výrobca / producer / Hersteller / proizvođač / proizvođač: **SOMOGYI ELEKTRONIK** • H - 9027 • Győr, Gesztenyefya út 3. • [www.somygyi.hu](http://www.somygyi.hu)

Distributor: **SOMOGYI ELEKTRONIK SLOVENSKO** s. r. o. Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komarno, SK • Tel.: +4211035 7902400 [www.somygyi.sk](http://www.somygyi.sk)

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIK S.R.L.** J120124/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 Cluj-Napoca, judetului Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 [www.somygyi.ro](http://www.somygyi.ro)

Uvoznik za SRB: **ELEMENTIS d.o.o.** Industrijska 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)246 8270 [www.elementis.rs](http://www.elementis.rs) • Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.** Industrijska 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • [www.zed.hr](http://www.zed.hr) Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.** M.Spahie 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 9055 095 • [www.digitalis.ba](http://www.digitalis.ba) Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft., Gesztenyefya út 3, 9027 Győr, Mađarska